



[www.tralelho.fr](http://www.tralelho.fr)

# Polonais

Vous devez être opéré :

Musisz być obsługiwany:

Vous serez opéré cette nuit.

Będziesz operowany tej nocy.

Vous serez opéré demain.

Będziesz obsługiwany jutro.

## Identitovigilance

## Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Jakie jest twoje imię i imię?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Czy masz na nadgarstku bransoletkę ze swoim imieniem?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Jestem posiadaczem noszy, zabiorę cię na salę operacyjną.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Twoje rzeczy zostaną pozostawione w twoim pokoju.

## Ambulatoire

## Ambulatoryjny

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Jutro rano będziemy musieli wrócić o 8 rano. Musiałeś wziąć swój przedoperacyjny prysznic.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")  
Jesteś oczekiwany na 9. piętrze głównego bloku (w usłudze "UACA")

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Spodziewamy się w usłudze "UHTCD" w piwnicy budynku ratunkowego.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Wieczorem operacji wyjścia i podczas pierwszej nocy będziesz musiał towarzyszyć stronie trzeciej.



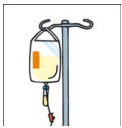
Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

W dniu operacji musisz pościć, tzn. Nie spożywać, nie pić ani nie palić od północy.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

W dniu operacji będziesz musiał wziąć prysznic i założyć czyste ubrania.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Pielęgniarka da ci napar. Czasami da ci lekarstwo na relaks.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Nosze podniosą cię, gdy sala operacyjna będzie gotowa, sprawdzi twoje imię i nazwisko.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Przed wejściem na salę operacyjną zostaniesz zainstalowany w pokoju z anestezyjologiem, da ci leki, które pozwolą ci spać.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Podczas operacji będziesz spać, nie będziesz odczuwał bólu, nie będziesz pamiętał sali operacyjnej.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Po przejściu na salę operacyjną zostaniesz zainstalowany w "pokoju pooperacyjnym" przez co najmniej 2 godziny, twoja rodzina nie będzie mogła cię jeszcze zobaczyć.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Po udaniu się do sali pooperacyjnej wrócisz do swojego pokoju.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Po przebudzeniu będziesz mieć:

- |                          |                     |                         |
|--------------------------|---------------------|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire  | Cewnik moczowy          |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | Żołądkowa rurka         |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains    | Jeden lub więcej drenów |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre           | Tynk                    |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice       | Blizna                  |

## La préparation cutanée

## Przygotowanie skórne



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :  
Będziesz musiał wziąć prysznic, aby przygotować skórę:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Zwilżyć całe ciało, a także włosy



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Umyć całe ciało i włosy mydłem dostarczonym przez pielęgniarkę

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Zaczynij od zmoczenia górnej części ciała, a następnie całego ciała, przechodząc od góry do dołu, i podkreślając dłonie, pachy, pępek, stopy i kończąc w rejonie genito-odbytu.



4. Rincer tout le corps.

4. Opłucz całe ciało.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Zrób drugie mydlenie całego ciała.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Opłucz ciało i osusz czystym ręcznikiem.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Ubierz się w czyste ubrania, jeszcze nie zużyte.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Usuń biżuterię, obrączki, piercing, lakier do paznokci.